

ESSAI D'IDENTIFICATION DE L'APPARITION DE LA VOYELLE MOBILE -O- ENTRE LE PREVERBE ET LE VERBE

CONTEXTE

LES PREVERBES CONCERNES SONT: В-, ВС-, ВОС-, ИС-, НАД-, НИС-, О-, ОТ-, ПОД-, РАС-, С-, ВС-, ВОС-, ИС-, НИС-, РАС- SONORISENT RESPECTIVEMENT EN ВЗ-, ВОЗ-, ИЗ-, НИЗ-, РАЗ- DEVANT LES CONSONNES SONORES, LES SONANTES, ET DEVANT LA VOYELLE MOBILE "O".
LE PREVERBE O- SE DEVELOPPE EN ОБ- DEVANT LES VOYELLES (DONT LA VOYELLE MOBILE "O"), LE JOD, ET PARFOIS DEVANT LES CONSONNES (MAIS JAMAIS Б, П).

CONDITIONS D'APPARITION DE LA VOYELLE MOBILE

LA VOYELLE MOBILE APPARAÎT DEVANT DEUX CONSONNES CONSECUTIVES (SANS OUBLIER LE JOD), LORSQUE LA FORME CONSIDEREE SANS SON PREVERBE EST MONOSYLLABIQUE.

LA VOYELLE MOBILE APPARAÎT EGALEMENT DEVANT DEUX CONSONNES CONSECUTIVES LORSQUE LE POINT D'ARTICULATION EST IDENTIQUE OU PROCHE, ET CE QUEL QUE SOIT LE NOMBRE DE SYLLABES. (ОТОДВИГАТЬ, **В**ОВЛЕКАТЬ, **С**ОСТАВИТЬ)

ATTENTION A NE PAS CONFONDRE LES SLAVONISMES AVEC LES VOYELLES MOBILES: CF. QUELQUES EXEMPLES, EN FIN DE LISTE.

REMARQUES

LE PASSE EST CONSERVATEUR

LES DESINENCES DU PASSE, BIEN QUE VARIANT LE NOMBRE DE SYLLABES, NE MODIFIENT PAS LE PROCESSUS D'APPARITION OU DE DISPARITION DE LA VOYELLE MOBILE. LES QUATRE FORMES RESTENT HOMOGENES:
СОВРАЛИ, **С**ОВРАЛА, **С**ОВРАЛО, **С**ОВРАЛИ
OU ENCORE, MALGRE LE FAIT QUE LA FORME SOIT MONOSYLLABIQUE AU MASCULIN:
СГРЕСТИ, СГРЕБ, СГРЕБЛА, СГЕБЛЮ, СГРЕБЛИ

LE SUFFIXE -СЯ EST INDIFFERENT

LE SUFFIXE -СЯ, MEME SOUS SA FORME -СЯ CREANT UNE SYLLABE SUPPLEMENTAIRE, N'ALTERE PAS LE PROCESSUS ET NE FAIT PAS DISPARAÎTRE UNE VOYELLE MOBILE:
ОТОСПАТЬСЯ, ОТОСПЛЮСЬ, ОТОСПАЛСЯ, ОТОСПАЛСЯСЬ, ОТОСПИСЬ
ОБЖЕЧСЯ, ОБЖГУСЬ, ОБЖЖЕШЬСЯ

LE PRESENT ET L'INFINITIF SONT SENSIBLES AUX ALTERNANCES

AU PRESENT ET A L'IMPERATIF, COMME A L'INFINITIF, AU CONTRAIRE, LA PRESENCE OU L'ABSENCE DE LA VOYELLE MOBILE DEPEND BIEN DU CARACTERE MONOSYLLABIQUE DE LA FORME:
ОБКРАСТЬ, ОБКРАЛИ, ОБКРАЛА, MAIS: ОБКРАДУ, ОБКРАДИ
CEPENDANT, A L'IMPERATIF, LA DESINENCE -TE EST INDIFFERENTE DANS LE PROCESSUS D'APPARITION ET DE DISPARITION DE LA VOYELLE MOBILE.

L'ACCENT NE SEMBLE PAS JOUER DE ROLE DANS LE PROCESSUS D'APPARITION DE LA VOYELLE MOBILE

LEGENDE:

ROUGE GRAS: VOYELLE MOBILE "O" ENTRE PREVERBE ET VERBE

► SI LA VOYELLE "O" N'EST PAS EN ROUGE, CE N'EST PAS UNE VOYELLE MOBILE!

VERT GRAS: AUTRE VOYELLE MOBILE OU DE LIAISON DANS LA CONJUGAISON ET LA FORMATION DE L'IMPERFECTIF SECOND

NOIR GRAS: CONSONNES DONT LE POINT D'ARTICULATION EST IDENTIQUE OU PROCHE ET JUSTIFIANT L'APPARITION DE LA V. M.

JAUNE: "ANOMALIE" SORTANT DE NOTRE SCHEMA

ITALIQUE: PREVERBE SLAVON

SOULIGNE: DIFFICULTE DE CONJUGAISON

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
1	В	вовлечь	вовлеку́ вовлечёшь	вовлёл вовлекла́ вовлекло́ вовлекли́	вовлеки́!	вовле́кши	вовле́кший	вовле́ченный	вовлека́ть	entraîner dans	— Что вы делали в саду? — спросил её Ипатов, желавший вовлечь её в разговор. Тургенев, Затишье.
2	В	вонзить	вонжу́ вонзи́шь	вонзи́л вонзи́ла	вонзи́!	вонзи́в	вонзи́вший	вонзе́нный	вонза́ть	enfoncez	И ей, коварной, Кинжала в сердце не вонзил ? Пушкин, Цыганы.
3	В	воткать	вотку́ вотке́шь	вотка́л воткала́	вотки́!	вотка́в	вотка́вший	вотка́нный	-	tisser	По белой земле воткана алая травка.
4	ВОС	воззвать	воззову́ воззовёшь	воззва́л воззвала́	воззови́!	воззва́в	воззва́вший	во́званный	взыва́ть	appeler à	А здесь избруленный герой / Воззвать к дружине верной хочет. Лермонтов, Черкесы.
5	ВОС	возомнить	возомню́ возомни́шь	возомни́л возомни́ла	возомни́!	возомни́в	возомни́вший	возомне́нный	-	s'imaginer	Он возомнил себя чуть ли не вторым Мюратом. Игнатьев, Пятьдесят лет в строю.
6	ВС	взбить	взобью́ взобьёшь	взби́л взби́ла	взбей!	взбив	взбивший	взбиты́й	взбива́ть	batte	Взбить сливки. Взбить яичные белки. Колеса [парохода] взбили зелёную пенистую воду. Паустовский, Беспокойная юность.
7	ВС	взойти	взойду́ взойдёшь	взошёл взошла́	взойди́!	взойдя́	взоше́вший	-	всходи́ть	monter	Уже рассвело и взошло солнце, засверкал кругом лес. Чехов, Белолобый.
8	ВС	взорвать	взорву́ взорвёшь	взорва́л взорвала́	взорви́!	взорва́в	взорва́вший	взо́рванный	взрыва́ть	faire exploser indigner	Его слова взорвали меня.
9	ВС	всплыть	всплыву́ всплывёшь	всплы́л всплы́ла	всплыви́!	всплыв	всплывший	-	всплыва́ть	remonter à la surface	Всплыла затонувшая лодка. Всплыли новые подробности.
10	ВС	встать	встану́ встанёшь	встал вста́ла	встань!	встав	вста́вший	-	встава́ть	se lever	[Обломов] спустил ноги на пол,- потом встал совсем и постоял задумчиво минуты две. И. Гончаров, Обломов.
11	ИС	избрать	изберу́ изберёшь	избра́л избрала́	избери́!	избра́в	избра́вший	и́збранный	избира́ть	élire	Думаю, наш директор избрал правильную тактику.
12	ИС	изгнать	изгоню́ изгони́шь	изгна́л изгна́ла	изгони́!	изгна́в	изгна́вший	и́згнанный	изгоня́ть	expulser	Изгнать торгующих из храма.
13	ИС	измять	изомну́ изомнёшь	измя́л измя́ла	изомни́!	измя́в	измя́вший	измя́тый	-	chifonner, fripper	Судорога зигзагом прошла по его измятому бессонницей лицу. Шолохов, Тихий Дон.
14	ИС	изогнуть	изогну́ изогнёшь	изогну́л изогнула́	изогни́!	изогну́в	изогну́вший	изо́гнутый	изгиба́ть	replier	Громадный оранжевый шмель висит на цветке, изогнув его дугой. А. Тарасов, Крупный зверь.
15	ИС	издрать	издеру́ издерёшь	издра́л издрала́	издери́!	издра́в	издра́вший	изо́дранный	издирáть	déchirer	— Твой мужик-то косит в хороших сапогах! - Ведь он - их в один месяц этак-то издерёт . Гл. Успенский, Очерки переходного времени.
16	ИС	изолгаться	изолгусь изолжёшься	изолга́лся изолгала́сь изолгалось изолгались	изолгись!	изолга́вшись	изолга́вшийся	-	-	devenir un fieffé menteur	Дядя Вася - изолгался до такой степени, что если бы он и вздумал рассказать когда-нибудь о настоящем, невмышленном происшествии, ему не поверил бы ни один малыш. Куприн, На переломе.
17	ИС	изорвать	изорву́ изорвёшь	изорва́л изорвала́	изорви́!	изорва́в	изорва́вший	изо́рванный	изрыва́ть	déchirer, lacérer	Она изорвала письмо и заплакала.

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
18	ИС	испить	изопью изопьёшь	испил испила	испей!	испив	испивший	испityй	испивать	boire	Но Бог велит этой женщине до дна испить чашу страдания, до конца отлучиться за тот тягчайший грех, который она сотворила, до могилы пронести крест, который она сама на себя взвалила. Виктор Астафьев.
19	НАД	надорвать	надорву надорвёшь	надорвал надорвала	надорви!	надорвав	надорвавший	надорванный	надрывать	déchirer abimer	Маша достала из конверта небольшой бумажный пакетик -, надорвала его и высыпала на ладонь мелкие коричневые зернышки. Мусатов, Стожары. И девка — впрямь — умна, мила, И песни — то есть как поет, До слёз всю душу надорвёт . Огарев, Рассказ этапного офицера.
20	НИС	низойти	низойду низойдёшь	низошёл низошла	низойди!	низойдя	низошедший	-	нисходить	descendre	И осенил меня глубокий сон, И низошло мне на душу забвенье. А. К. Толстой, Дракон.
21	О(Б)	обежать	обегу обежишь	обежал обежала	обегй!	обежав	обежавший	-	обегать	contourner, parcourir, fair le tour	Председатель нетерпеливо обежал глазами товарищей. Куприн, Обида.
22	О(Б)	обжечься	обожгусь обожжёшься	обжётся обожглась обожглось обожглись	не обожгись!	обжэгшись	обжэгшийся	-	обжигаться	se brûler (en surface)	Не хочу больше замуж. Два раза обожглась . С меня достаточно. Он обжётся чаем. Девочка обожглась о крапиву.
23	О(Б)	обить	обобью обобьёшь	оббил обила	обей!	обив	обивший	обитый	обивать	couvrir, tapisser	У меня был кусок термаламы, я обил ею гроб и украсил его черкесскими серебряными галунами, которых Григорий Александрович накопил для неё же (М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени) Обить все пороги. Обить кресло тканью. Обить снег с обуви.
24	О(Б)	облить	оболью обольёшь	облил облила	облей!	облив	обливший	обливтый	обливать	verser, répandre accabler, vilipender	Он облил книгу чернилами. Облить презрением кого-либо. Облить грязью кого-либо,
25	О(Б)	обмереть	обомру обомрёшь	обмер обмерла обмерло обмерли	обомри!	обмерев	обмерший	-	обмирать	rester figé	Он обмер от страха.
26	О(Б)	обобрать	оберу оберёшь	обобрал обобрала	обери!	обобрав	обобравший	обобранный	обирать	prendre	После развода муж обобрал меня до нитки.
27	О(Б)	обогнать	обогну обогнешь	обогнал обогнала	обгони!	обогнав	обогнавший	обогнанный	обгонять	dépasser	Машина обогнала велосипедиста. Запоздавшая к обеду старуха, уже сутулая, с молочными волосами, но декольтированная, в светло-сером шелковом платье, поспешила впереди него изо всех сил, но смешно, по-куриному, и он легко обогнал её. И. А. Бунин. Господин из Сан-Франциско (1915). Этот человек обогнал своё время.

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
28	О(Б)	обожраться	обожрётся обожрёшься	обожрался обожралась	не обожрись!	обожравшись	обожравшийся	-	обжираться	s'empiffrer	Не обожрись гамбургерами!
29	О(Б)	обозвать	обозову обозовёшь	обозвал обозвала	обзови!	обозвав	обозвавший	обозванный	обзывать	traiter, qualifier, surnommer	Он обозвал меня дураком!
30	О(Б)	обокрасть	обкраду обкрадёшь	обокрал обокрала	обкради!	обокрав	обокравший	обкраденный	обкрадывать	voler	Красота ослепляет, а слепого легко обокрасть .
31	О(Б)	оборвать	оборву оборвёшь	оборвал оборвала	оборви!	оборвав	оборвавший	оборванный	обрывать	attacher (sur le pourtour) interrompre	Оборвать лепестки цветка. Он грубо оборвал разговор.
32	О(Б)	обтерётся	оботрётся оботрёшься	обтёрся обтёрлась	оботрись!	обтёршись	обтёршийся	-	обтираться	s'essuyer	Возьми полотенце, оботрись .
33	О(Б)	оперётся	опопрётся опопрёшься	опёрся опёрлась опёрлось опёрлись	опопрись!	опёршись	опёршийся	-	опираться	s'appuyer	опопрись на мою руку!
34	ОТ	отобрать	отберу отберёшь	отобрал отобрала	отбери!	отобрав	отобравший	отобранный	отбирать	enlever, confisquer choisir, trier, sélectionner	" Отберите оружие у пленных!" сказал юный офицер. Наша преподавательница, как всегда, отобрала хороший пример.
35	ОТ	отодвинуть	отодвину отодвинешь	отодвинул отодвинула	отодвинь!	отодвинув	отодвинувший	отодвинутый	отодвигать	écarter différer	Иван Ильич отодвинул стакан с вином и закурил. А. Н. Толстой, Сестры.
36	ОТ	отодрать	отдеру отдерёшь	отодрал отодрала	отдери!	отодрав	отодравший	отодранный	отдирать	arracher	Помоги мне, пожалуйста, отодрать плитку на кухне.
37	ОТ	отойти	отойду отойдёшь	отошёл отошла	отойди!	отойтдя	отошёдый	-	всходить	s'éloigner	Он отошёл от прежних взглядов.
38	ОТ	отослать	отощлю отощлешь	отослал отослала	отощли!	отослав	отославший	отосланный	отсылать	envoyer renvoyer	Утром отощлю это письмо, подам заявление о перемене адреса, потом уложу свои вещи, пообедаю на старом месте и передую на новое. Александр Морозов.
39	ОТ	отоспаться	отосплюсь отоспишься	отоспался отоспалась	отоспись!	отоспавшись	отоспавшийся	-	отсыпаться	récupérer son sommeil	Наконец-то я смогу отоспаться! Он отогрелся, отоспался , подлечился и теперь чувствовал себя прекрасно.
40	ОТ	отпереть	отопру отопрёшь	отпер отперла отперло отперли	отопри!	отперев	отперший	отпертый	отпирать	ouvrir	Ни за что на свете дверь тебе не отопру!
41	ОТ	отперётся	отопрётся отопрёшься	отпёрся отпёрлась отпёрлось отпёрлись	отопрись!	отпёршись	отпёршийся	-	отпираться	s'ouvrir	[Константин:] Шкаф-то с секретом, он и сам отопрётся . Видишь пружины-то. Подави-ка, Иннокентий. А. Островский, Сердце не камень.
42	ОТ	отпить	отопью отопьёшь	отпил отпила	отпей!	отпив	отпивший	отпityй	отпивать	boire une partie	— Водички не желаете? — Пожалуй, отопью . Духота! Михаил Бубеннов.
43	ОТ	отстать	отстану отстанешь	отстал отстала	отстань!	отстав	отставший	-	отставать	prendre du retard	Этот студент очень отстал от своих товарищей.

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
44	ПОД	подвить	подовью подовьёшь	подвил подвила	подвэй!	подвив	подвивший	подвивтый	подвивать	friser	Она нарисовала губы и слегка подвила волосы.
45	ПОД	поджечь	подожгу подожжёшь	поджёл подожгла подожгло подожгли	подожги!	поджёлщи	поджёлший	подожжённый	поджигать	mettre le feu	Кто-то поджёл сухую траву.
46	ПОД	подкрасться	подкрадусь подкрадёшься	подкрался подкралась	подкрадись!	подкравшись	подкравшийся	-	подкрадываться	s'approcher à pas de loup	Она подкралась как кошка.
47	ПОД	подлить	подолью подольёшь	подлил подлила	подлей!	подлив	подливший	подлитый	подливать	ajouter en versant	Подлей -ка мне чайку! Подлить масла в огонь.
48	ПОД	подобрать	подберу подберёшь	подобрал подобрала	подбери!	подбрав	подбравший	подбранный	подбирать	relever, ramasser assortir	Она грациозно подобрала свои волосы, не поднимая глаз.
49	ПОД	подогреть	подогрею подогреёшь	подогрёл подогрела	подогрей!	подогрём	подогрёрший	подогрётый	подогревать	réchauffer	Что же не посидите? Я подогрею самоварчик, — сказала мамаша. Федин, Необыкновенное лето.
50	ПОД	пододвинуть	пододвину пододвинешь	пододвинул пододвинула	пододвинь!	пододвинув	пододвинувший	пододвинутый	пододвигать	approcher	Пахом пододвинул блюдо с белым хлебом. — Покушай, сват, — кротко попросил он. Задорнов, Амур-бапошка.
51	ПОД	подождать	подожду подождёшь	подождал подождала	подожди!	подождав	подождавший	(подождаанный)	(подждать)	attendre	Иди-иди, а я тебя тут пожду .
52	ПОД	подозвать	подзову подзовёшь	подозвал подозвала	подзови!	подозвав	подозвавший	подозванный	подзывать	appeler à soi	Мальчик свистом подозвал собаку.
53	ПОД	-	-	-	-	-	-	-	подозревать	souçonner	У больного подозревают рак.
54	ПОД	подойти	подойду подойдёшь	подошёл подошла	подойди!	подойдя	подошёдый	-	подходить	approcher	Белая гвардия Юденича подошла вплотную к городу. Федин, Горький среди нас.
55	ПОД	подослать	подошлю подошлешь	подослал подослала	подошли!	подослав	подославший	подосланный	подсылать	envoyer secrètement	Схвачен был зачинщик смуты, отставной сержант, подосланный Пугачёвым. Пушкин, История Пугачева.
56	ПОД	подпереть	подпру подпрёшь	подперл подперла	подпрй!	подперев	подперший	подпертый	подпирать	soutenir	подпереть щеку рукой (кулаком).
57	ПОД	подтвердить	подтвержу подтвердишь	подтвердил подтвердила	подтверди!	подтвердив	подтвердивший	подтверждённый	подтверждать	confirmer	Отец подтвердил получение письма.
58	РАС	разбиться	разобьюсь разобьёшься	разбился разбилась	не разбейся!	разбившись	разбившийся	-	разбиваться	se briser	Я задел чашку, она упала и разбилась . — Стоишь на краю, и тянет прыгнуть вниз. Дьявол шептывает: не разобьёшься , не разобьёшься (Леонид Юзефович).
59	РАС	развиться	разовьюсь разовьёшься	развился развилась развилося	развейся!	развившись	развившийся	-	развиваться	se défriser se développer	Коса ее развилась и упала на плечо. А. Н. Толстой, Хромой барин. При спуске развилась большая скорость.
60	РАС	разжать	разожму разожмёшь	разжал разжала	разожми!	разжав	разжавший	разжатый	разжимать	déserrer	Я делаю попытку разжать губы и издаю нечленораздельные звуки. Серафимович, Львиный выводок.

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

№	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
61	PAC	разжечь	разожж ^у разожж ^{ёшь}	разж ^{ёг} разожж ^л разожж ^л разожж ^л	разожж ^и !	разж ^{ёг} щи	подж ^{ёг} ший	разожж ^{ён} ный	разжиг ^а ть	allumer attiser	Гремяшин старался разжечь любопытство собеседника и, не досказав, замолчал. Кукушкин, Хозяин.
62	PAC	разлить	разоль ^ю разоль ^{ёшь}	разлил разлила	не разл ^{ей} !	разлив	разливший	разлитый	разливать	répandre	Мы с ним друзья не разлей вода.
63	PAC	размять	разомн ^у разомн ^{ёшь}	размял размяла	разомн ^и !	размяв	размявший	размятый	-	dégourdir	Ты сиди, а я немного похожу, ноги разомну .
64	PAC	разобраться	разбер ^{усь} разбер ^{ёшься}	разобр ^{ался} разобр ^{алась}	разбер ^{ись} !	разобр ^{авшись}	разобр ^{авшийся}	-	разбир ^а ться	comprendre	Ты сначала разберись , а потом кричи. Никак не могу разобраться в этой схеме.
65	PAC	разогнать	разгон ^ю разгон ^{ишь}	разгон ^{ал} разгон ^{ала}	разгон ^и !	разгон ^{ав}	разгон ^{авший}	разогн ^{ан} ный	разгон ^я ть	dispenser	Ветер разогнал тучи. Милиция разогнала толпу.
66	PAC	разогнуть	разогн ^у разогн ^{ёшь}	разогн ^{ул} разогн ^{ула}	разогн ^и !	разогн ^{ув}	разогн ^{увший}	разогн ^{ут} ый	разгиб ^а ть	déplier	Прежде, бывало, я мог согнуть и разогнуть в одной руке медный пятак и лошадиную подкову. Гоголь, Ночь перед рождеством.
67	PAC	разодрать	раздер ^у раздер ^{ёшь}	раздр ^{ал} раздр ^{ала}	раздер ^и !	раздр ^{ав}	раздр ^{авший}	разд ^{ран} ный	раздир ^а ть	déchirer	Они готовы разодрать друг друга на кусочки.
68	PAC	разозлить	разозл ^ю разозл ^{ишь}	разозл ^{ил} разозл ^{ила}	разозл ^и !	разозлив	разозл ^{ивший}	разозл ^{ён} ный	-	faire enrager	Уже то, что посетитель представился личным адъютантом помощника министра Лебедева, разозлило комиссара. Он терпеть не мог ни эсеров, ни их адъютантов. Лавренев, Выстрел с Невы.
69	PAC	разорвать	разорв ^у разорв ^{ёшь}	разорв ^{ал} разорв ^{ала}	не разорв ^и !	разорв ^{ав}	разорв ^{авший}	разорв ^{ан} ный	разрыв ^а ть	rompre	Разорвать дипломатические отношения. — Слушай, пацан, — сказал мужчина деловито, — если я тебя ещё один-единственный раз рядом с этой девушкой увижу, я тебя пополам разорву . (Сергей Болмат).
70	PAC	разорить	разор ^ю разор ^{ишь}	разор ^{ил} разор ^{ила}	разор ^и !	разор ^{ив}	разор ^{ивший}	разор ^{ён} ный	разор ^я ть	ruiner	В саду сложены пустые ульи. - Васек не спрашивает — он понимает, что Матвейч не хочет кормить медом врагов и потому разорил свою пасеку. Осеева, Васек Трубачев и его товарищи.
71	PAC	разослать	разосл ^ю разосл ^{ёшь}	разосл ^{ал} разосл ^{ала}	разосл ^и !	разосл ^{ав}	разосл ^{авший}	разосл ^{ан} ный	рассыл ^а ть	expédier, distribuer	Он разослал по знакомым двенадцать пригласительных карточек. Шишков, Угрюм-река.
72	PAC	разостлать	расстел ^ю расстел ^{ёшь}	расстел ^{ал} расстел ^{ала}	расстел ^и !	разостл ^{ав}	разостл ^{авший}	разостл ^{ан} ный	расстил ^а ть	étendre	Машь! Расстели скатерть на большом деревянном столе!
73	PAC	распить	разоп ^{ью} разоп ^{ёшь}	распил распила	расп ^{ей} !	расп ^{ив}	расп ^{ивший}	расп ^{ит} ый	распив ^а ть	boire	Распить бутылку шампанского (на троих).

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
74	PAC	распять	распн ^у распн ^ё шь	расп ^я л расп ^я ла	распни!	расп ^я в	расп ^я вший	расп ^я тый	расп ^н ать	crucifier	И, придя на место, называемое Голгофа, что значит: Лобное место, дали Ему пить уксуса, смешанного с желчью; и, отведав, не хотел пить. Распявшие же Его делили одежды Его, бросая жребий; и, сидя, стерегли Его там; и поставили над головою Его надпись, означающую вину Его: Сей есть Иисус, Царь Иудейский. Тогда распяты с Ним два разбойника: один по правую сторону, а другой по левую. От Матфея (Мф.27:33-38)
75	PAC	растереть	разот ^{ру} разот ^{рё} шь	раст ^{ёр} раст ^{ёр} ла	разотри!	раст ^{ер} ёв	раст ^{ёр} ший	раст ^{ёр} тый	раст ^{ир} ать	frotter	Разотрите яйцо с сахарным песком.
76	PAC	расшить	разош ^{ью} разош ^{ьё} шь	расш ^и л расш ^и ла	расш ^{ей} !	расш ^и в	расш ^и вший	расш ^и тый	расш ^{ив} ать	broder	[Катерина] открыла сундук, вынула из него драгоценную скатерть, всю расшитую яркими шелками и золотом. Достоевский, Хозяйка.
77	C	сбрить	сбре ^ю сбре ^ё шь	сбри ^л сбри ^л а	сбрей!	сбри ^в	сбри ^в ший	сбри ^т ый	сбри ^в ать	raser	— Вон ещё и бороду отпустил — сбрей, сбрей , не люблю! И. Гончаров, Обрыв.
78	C	сгнить	сгни ^ю сгни ^ё шь	сгни ^л сгни ^л а	-	сгни ^в	сгни ^в ший	-	сгни ^в ать	pourrir	Ступеньки у крыльца сгнили и поросли травой. Чехов, Палата № 6.
79	C	сгноить	сгно ^ю сгно ^и шь	сгно ^и л сгно ^и ла	сгной!	сгно ^и в	сгно ^и вший	сгно ^ё нный	сгно ^и вать	laisser pourrir	Садовник сломал старый фикус и сгноил много дорогих растений. Чехов, Весной.
80	C	сгрести	сгре ^{бу} сгре ^{бё} шь	сгре ^б сгре ^{бл} а сгре ^{бл} о сгре ^{бл} и	сгреби!	сгре ^б ши сгре ^б я	сгре ^б ший	сгре ^б ённый	сгре ^б ать	mettre en tas, râtelier	Луг выкошен окончательно; сено тоже сгребено в копны. Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина.
81	C	сжать	сож ^{му} сож ^{мё} шь	сжал сжа ^л а	сожми!	сжа ^в	сжа ^в ший	сжа ^т ый	сжи ^м ать	serret	Сожми покрепче кулак! Сожми зубы и не смей плакать!
82	C	сжечь	сож ^{гу} сож ^{жё} шь	сж ^ё сож ^{гл} а сож ^{гл} о сож ^{гл} и	сожги!	сж ^ё щи	сж ^ё вший	сож ^ж ённый	сжи ^г ать	brûler, consumer	Огонь сжёг всю бумагу.
83	C	соскрести	соскре ^{бу} соскре ^{бё} шь	соскре ^б соскре ^{бл} а соскре ^{бл} о соскре ^{бл} и	соскреби!	соскре ^б ши соскре ^б я	соскре ^б ший	соскре ^б ённый	соскре ^б ать	racler	Старик смахнул со штанов щепки, соскреб ногтем лепешки ила. Песков, Шаги по росе.
84	C	скрыть	скро ^ю скро ^ё шь	скры ^л скры ^л а	скрой!	скры ^в	скры ^в ший	скры ^т ый	скры ^в ать	cache	Туман скрыл гору. Ты скрыл это от меня!

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
85	C	со в ра́ть	со в ру́ со в рёшь	со в ра́л со в ра́ла	не со в ри́!	со в ра́в	со в ра́вший	со в ра́нный	-	mentir	— Разве я выразил восхищение? — спросил маг у Фагота. — Никак нет, мессир, вы никакого восхищения не выражали, — ответил тот. — Так что же говорит этот человек? — А он попросту соврал! — звучно, на весь театр сообщил клетчатый помощник и, обратясь к Бенгальскому, прибавил: — Поздравляю вас, гражданин, со в ра м ши! (М.А. Булгаков)
86	C	со г на́ть	со г но́ со г онишь	со г на́л со г на́ла	со г они́!	со г на́в	со г на́вший	со г на́нный	со г о н я́ть	chasser rassembler	Пень как пень. Муся как-то присела было нём погреться на солнышке, но муравьи согнали её. Б. Полевой, Золото. На второй же день колчакоты согнали к дому Зеркалова жителей Локтей, прижали к самому крыльцу. А. Иванов, Повитель.
87	C	со г ну́ть	со г ну́ со г не́шь	со г ну́л со г ну́ла	со г ни́!	со г ну́в	со г ну́вший	со г ну́тый	со г иба́ть	plier	Да я его в бараний рог согну! (фам.)
88	C	со д ра́ть	со д ру́ со д ре́шь	со д ра́л со д ра́ла	со д ри́!	со д ра́в	со д ра́вший	со д ра н ный	со д ира́ть	écorcher, décortiquer	Следопыт содрал всю шкуру с медведя.
89	C	со ж ра́ть	со ж ру́ со ж ре́шь	со ж ра́л со ж ра́ла	со ж ри́!	со ж ра́в	со ж ра́вший	со ж ра н ный	со ж ира́ть	dévoier	Александр работал в Хабаровске на каком-то предприятии, которое сожрал кризис (Анна Матвеева).
90	C	со з во н и́ться	со з во н и́сь со з во н и́шься	со з во н и́лся со з во н и́лась	со з во н и́сь!	со з во н и́вшись	со з во н и́вшийся	-	со з ва́ниваться	s'entendre par téléphone	Мы созвонимся!
91	C	со л га́ть	со л гу́ со л жже́шь	со л га́л со л га́ла	не со л ги́!	со л га́в	со л га́вший	-	-	mentir	Ни на какие сокровища я не солгал бы. Но Бог покарает вас, если вы солгали (Эдвард Радзинский).
92	C	со с та́вить	со с та́влю со с та́вишь	со с та́вил со с та́вила	со с та́вь!	со с та́вив	со с та́вивший	со с та́вленный	со с та́влять	assembler composer	Вам трудно составить фразы? Вы можете составить счастье моей жизни, и оно ничего не будет вам стоить. А.С. Пушкин, Пиковая Дама.
93	C	со с тро́ить	со с тро́ю со с тро́ишь	со с тро́ил со с тро́ила	со с тро́й!	со с тро́ив	со с тро́ивший	со с тро́енный	-	prendre une expression	Мы ещё поговорим, Никита Гаврилович, — сосстроив самое любезное лицо, сказал он. Седых, Даурия.
94	C	со т ка́ть	со т ку́ со т ке́шь	со т ка́л со т ка́ла	со т ки́!	со т ка́в	со т ка́вший	со т ка н ный	-	tisser	Рифмованная речь, сотканная из народных пословиц, обычная у нас дома, здесь всех удивляла. Скиталец, Сквозь строй.
95	C	со щ у́риться	со щ у́рюсь со щ у́решься	со щ у́рился со щ у́рилась	со щ у́рься!	со щ у́рившись	со щ у́рившийся	-	со щ у́риваться	plisser les yeux	Глаза его совсем сощурились от восторга. Короленко, Братья Мендель.
96	C	сте р е́ть	со т ру́ со т ре́шь	сте р сте р ла	со т ри́!	сте р е́в	сте р ший	сте р тый	сте р а́ть	essuyer, effacer	Руководство сегодняшней Грузии [...] стерло с лица земли 10 осетинских деревень.
97	C	сче с ть	со ч ту́ со ч те́шь	сче с л сче с ла	со ч ти́!	со ч тя́	(сче с тший)	со ч те н ный	сче с та́ть	compter	Обломов вынул бумажник и счесл деньги: всего триста пять рублей. И. Гончаров, Обломов.

PREVERBES ET VOYELLE MOBILE

16/06/2012

N°	P	INFINITIF	PRESENT 1ère PERS. SING. 2e PERS. SING.	PASSE	IMPERATIF	GERONDIF	PARTICIPE PASSE ACTIF	PARTICIPE PASSE PASSIF	IMPERFECTIF SECOND	TRADUCTION	EXEMPLES
98	C	сшить	сшьё сшьёшь	сшил сшила	сшей!	сшив	сшивший	сшитый	сшива́ть	coudre	Ив Сен Лоран, сшей мне сарафан, ведь я хочу девочкой модной быть (песня)
99	BO	воплотить	воплотю́ воплотишь	воплотил воплотила	воплоти́!	воплоти́в	воплоти́вший	воплощённый	воплоща́ть	incarner	Толстой поразительно рельефно воплотил в своих произведениях — и как художник, и как мыслитель и проповедник — черты исторического своеобразия всей первой русской революции, её силу и её слабость. Ленин, Л. Н. Толстой.
100	BO	воцариться	воцари́сь воцари́шься	воцари́лся воцари́лась	воцари́сь!	воцари́вшись	воцари́вшийся	-	воцари́ться	monter sur le trône s'établir	И в доме воцарилась мёртвая тишина. Наступил час всеобщего послеобеденного сна. И. Гончаров, Обломов.
101	CO	собрать	соберу́ соберёшь	собрал собрала	собери́!	собра́в	собра́вший	собранный	собира́ть	recueillir rassembler collectionner	Я собрал вас здесь, чтобы сообщить пренеприятнейшее известие.
102	CO	созвать	созову́	созва́л созвала́	созови́!	созва́в	созва́вший	созванный	созыва́ть	convoquer	Президент созвал экстренное совещание.